



## Asamblea General

Distr. general  
4 de octubre de 1999  
Español  
Original: inglés

---

**Quincuagésimo cuarto período de sesiones**  
Tema 119 del programa  
**Presupuesto por programas para el bienio 1998–1999**

### **Construcción de locales de conferencias adicionales en Addis Abeba**

#### **Informe del Secretario General**

##### *Resumen*

De conformidad con la resolución 39/236 de la Asamblea General, de 18 de diciembre de 1984, se han presentado informes anuales a la Asamblea sobre el proyecto de construcción de Addis Abeba.

Los locales de conferencias de Addis Abeba se terminaron de construir en el segundo trimestre de 1996. El presente informe complementa los informes sobre la marcha del proyecto presentados a la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones (A/53/347 y Add.1) y se centra en la finalización de las obras relacionadas con la instalación del nuevo sistema de telecomunicaciones en Addis Abeba, única actividad pendiente de todo el proyecto. No se solicitan recursos además de los 115.228.494 dólares que la Asamblea ya aprobó para el proyecto.

## I. Introducción

1. En su resolución 39/236, de 18 de diciembre de 1994, la Asamblea General aprobó la construcción de locales de conferencias adicionales en la sede de la Comisión Económica para África (CEPA) en Addis Abeba.

2. De conformidad con la resolución 39/236 se han presentado informes anuales sobre la marcha del proyecto de construcción. El presente informe se centra en la evolución del proyecto en Addis Abeba desde que presentaron a la Asamblea General los informes anteriores (A/53/347 y Add. 1)

## II. Estado del proyecto de Addis Abeba

### A. Marcha de la obra

3. La Asamblea General aprobó el proyecto de construcción en 1984. Las obras de construcción de los nuevos locales de conferencias comenzaron el 29 de abril de 1991. El grueso de la obra se terminó el 21 de abril de 1996 y el 30 de abril de 1998 se celebró la ceremonia de inauguración. Como se informó a la Asamblea en su quincuagésimo tercer período de sesiones, el contrato de construcción se consideró cumplido una vez emitido el certificado de finalización y subsanadas las deficiencias, el 2 de febrero de 1998. Cumplidas las obligaciones finales del contrato, las obligaciones pendientes del contratista guardan relación con las garantías del equipo, que supervisa y administra localmente la CEPA.

### B. Marcha de la instalación del sistema de telecomunicaciones

4. En su informe de 16 de febrero de 1999 (A/53/347/Add.1), el Secretario General informó a la Asamblea General de que tras negociaciones con el Gobierno anfitrión se había logrado sacar el material de las aduanas el 16 de diciembre de 1998 y de que el contratista había iniciado los trabajos necesarios para corregir las deficiencias del sistema de telecomunicaciones dentro del período de garantía, que vencía el 24 de febrero de 1999.

5. Las deficiencias detectadas se subsanaron de forma satisfactoria para todas las partes interesadas.

6. Como se informó anteriormente (A/53/347/Add.1, párr. 5), el contratista había presentado distintas solicitudes a las Naciones Unidas para que se le hicieran pagos

adicionales. Se había convenido en que esas solicitudes se tramitarían por separado una vez concluida toda la labor pendiente. Tras el examen de esas solicitudes, se convino en que las Naciones Unidas pagarían 34.756,53 dólares por la labor llevada a cabo a petición de la CEPA y fuera del ámbito del contrato (conexión de fibra óptica para la sala de computadoras (17.956,53 dólares) y tomas de acceso a líneas telefónicas y de datos (16.800,00 dólares)).

7. Además, el contratista convino en descontar de sus facturas la suma de 15.000 dólares a modo de indemnización a las Naciones Unidas por los daños menores sufridos por el cielorraso del Salón de África.

8. Conforme a las condiciones del contrato, debían pagarse por separado los gastos de envío del equipo y los seguros conexos. Sobre la base de las facturas presentadas, las Naciones Unidas reembolsaron al contratista la suma de 263.094,67 dólares.

9. Según lo acordado, el contratista convino en no presentar ninguna otra solicitud de pago por trabajo adicional ni de indemnización por pérdida de horas de trabajo.

10. Como parte del acuerdo, el contratista debía enviar equipo ligero para los tableros de distribución del sistema de suministro ininterrumpido de energía eléctrica. Para proteger los intereses de la Organización, se retuvieron 52.266,08 dólares del último pago. Esa suma se entregará cuando la CEPA reciba el equipo y se emita el certificado de finalización.

### C. Aspectos financieros

11. Como se señaló en el informe del Secretario General (A/53/347/Add.1, párr. 6), la totalidad de la obra de construcción de los locales adicionales de Addis Abeba se llevó a cabo dentro del presupuesto aprobado por la Asamblea General de 115.228.494 dólares; se han respondido todas las solicitudes y se han resuelto todas las discrepancias y deficiencias.

12. Al 30 de junio de 1999, se había desembolsado un total de 114.084.919 dólares; el saldo de 1.143.575 dólares incluye el pago del sistema de telecomunicaciones, por la suma de 552.266,08 dólares, que aún no ha terminado de tramitarse y registrarse en la cuenta de la construcción. En el anexo del presente informe figura el estado de las consignaciones, los desembolsos y las obligaciones correspondientes al proyecto de construcción de Addis Abeba.

### **III. Conclusión**

13. A pesar de las numerosas demoras y dificultades con que tropezó la ejecución del proyecto de Addis Abeba, el 21 de abril de 1996 terminó el grueso de la obra y los nuevos locales de conferencias se entregaron a las Naciones Unidas al día siguiente. Posteriormente se tramitaron y efectuaron los pagos relacionados con el contrato de construcción. Se prevé que las cuentas pendientes, en particular las relacionadas con el nuevo sistema de telecomunicaciones, se liquidarán en el bienio 1998–1999 para poder cerrar la cuenta correspondiente a las obras de construcción y capitalizar el proyecto. El Secretario General no solicita recursos adicionales para el proyecto de Addis Abeba.

**14. Por consiguiente, la Asamblea General tal vez desee tomar nota del informe del Secretario General.**

## Anexo

### Locales de conferencias de las Naciones Unidas en Addis Abeba (al 30 de junio de 1999)

	<i>Dólares de los EE.UU.</i>
1. Fondos autorizados por la Asamblea General (1984–1997)	115 228 494 <sup>a</sup>
2. Desembolsos:	
a) Contrato de construcción	94 109 696
b) Consultores y supervisión de la construcción	16 319 105
c) Contrato del sistema de telecomunicaciones	2 671 978
d) Gastos administrativos	984 140
Subtotal	114 084 919
3. Fondos no desembolsados (1–2)	1 143 575
4. Obligaciones pendientes al 30 de junio de 1999	618 126
<b>Saldo estimado de los fondos (3–4)</b>	<b>525 449</b>

<sup>a</sup> Desglose de los fondos autorizados por la Asamblea General.

*Dólares de los EE.UU.*

1984–1989	3 120 000
1990–1991	29 800 100
1992–1993	57 414 900
1994–1995	17 241 900
1996–1997	7 651 594
	<u>115 228 494</u>